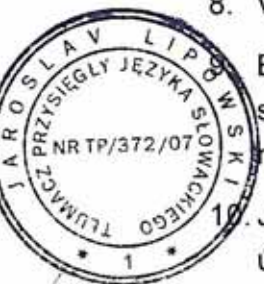


**Ověřený překlad z polského jazyka:**

**PRAVIDLA PRO PROVOZ CIZÍCH DOPRAVNÍCH PROSTŘEDKŮ PO VNITŘNÍCH KOMUNIKACÍCH TĚŽEBNÍHO ZÁVODU**

Tato pravidla platí pro veškerý provoz cizích dopravních prostředků (vozidel) využívajících vnitřní komunikace v těžebním závodě (dole) a určuje pravidla provozu po výše uvedených komunikacích pro vozidla před i po naložení hotových výrobků.

1. Před vjezdem na území těžebního závodu (dolu) je třeba seznámit se s níže uvedenými zásadami a bezpodmínečně je dodržovat.
2. V areálu těžebního závodu musí řidiči:
  - a. dodržovat ustanovení *Pravidel silničního provozu*;
  - b. řídit se dopravními značkami a dalšími informačními tabulemi, které jsou umístěné podél vnitřních komunikací a na manipulačních prostranstvích;
  - c. od svítání do soumraku mít rozsvícená denní světla nebo potkávací světla;
  - d. platí bezpodmínečný zákaz čištění nákladního prostoru vozidel od zbytků předchozího nákladu.
3. Povolená rychlost v areálu těžebního závodu činí:
  - a. **30 km/h** na vnitřních komunikacích;
  - b. **10 km/h** na manipulačních prostranstvích, mezi haldami kameniva a též za zhoršené viditelnost (v noci, za mlhy, za hustého sněžení atp.);
  - c. **5 km/h** během najíždění, přejíždění a sjíždění z autováhy a zařízení na mytí kol a podvozků vozidel (myčky).
4. Je zakázáno předjíždět jakákoliv vozidla nebo pracovní stroje!!!
5. Při míjení protijedoucího nebo stojícího účastníka provozu je třeba zachovávat bezpečný odstup a zvláštní opatrnost.
6. Záměr předjíždět chodce, míjet ho v protisměru či stojícího, je třeba oznámit zvukovým signálem.
7. Řidiči cizích dopravních prostředků jsou povinni dodržovat příkazy operátorů nakládky, vedoucích pracovníků a pracovníků dozoru těžebního podniku.
8. Vjezd na území těžebního podniku je povolen výhradně s odrytou ložnou plochou.  
Během nakládky je řidič povinen opustit kabinu vozidla, pokud není zajištěna speciální střechou (neplatí pro sedlové tahače s návěsem a traktory s přívěsem); řidič musí mít na sobě výstražnou reflexní vestu a ochrannou helmu.
9. Je zakázáno, aby se řidiči a jiné osoby vzdalovali od vozidla a volně se pohybovali po území těžebního závodu, zvláště pak, aby se přibližovali k svahu těžební jámy.
11. Řidič je povinen dodržovat:
  - a. pokyny osob konajících dozor trhacích prací a pracovníků, kteří zajišťují



bezpečnostní okruh, ohrožený rozletem úlomků, během trhacích prací;

- b. bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní předpisy a řídit se výstražnými signály, které ohlašují trhací práce:
- **jeden dlouhý tón** – varovný signál, po kterém musí osoby uvnitř bezpečnostního okruhu, ohroženého rozletem úlomků, tento prostor opustit nebo se odebrat do přístřešku pro zaměstnance,
  - **dva dlouhé tóny** – zazní poté, co jsou všechny osoby na bezpečném místě,
  - **jeden krátký tón** – zazní těsně před odpálením nálože,
  - **tři dlouhé tóny** – znamenají odvolání stavu ohrožení, po tomto signálu dochází v bezpečnostním okruhu k obnovení normálního provozu, osoby ukryté v přístřešku ho mohou opustit.

12. Je zakázáno:

- a. přibližovat se ke strojům a zařízením, která jsou v provozu
- b. překračovat (přecházet, přejíždět) hranici bezpečnostní zóny o šíři **min. 3 m**, která je vyznačena od horního i spodního okraje svahu těžebního prostoru.

13. Na váhu se vjíždí pouze na zelené světlo, a to minimální rychlostí a bez prudkého brzdění; když je vozidlo na váze, řidič musí vypnout motor, vozidlo zabrzdit a vystoupit.

14. Řidič je povinen projet myčkou, kde se umyjí kola a podvozek vozidla (neplatí, pokud myčka nefunguje nebo v areálu není), po projetí myčkou je povinen zkontrolovat brzdy a ověřit jejich funkčnost.

15. Řidič, který opouští území těžebního závodu (dolu), musí po sjetí z váhy a po průjezdu myčkou účinně zabezpečit náklad tak, aby se nesypal přes postranice, nevypadával skrze netěsnosti v nákladní skříni a neprášil; je zakázáno nasazovat plachtu před váhou nebo na váze.

Tato pravidla jsou k dispozici na adrese [www](http://www).  
nebo v budově autováhy.

Pravidla pro provoz

Číslo v tlumočnickém deníku 1004/2018

Já, prof. dr hab. Jaroslav Lipowski, soudní tlumočník a překladatel zapsaný do seznamu Ministerstva spravedlnosti Polské republiky pod číslem TP 372/07 potvrzují, že se obsah tohoto překladu shoduje  
Vratislav, dne 23. listopadu 2018



**prof. dr hab. Jaroslav Lipowski**  
tłumacz przysięgły  
sądni tłumacz  
sądny tłumacz i przekladateľ